

# SKIBS- og PERSONLIGE PAPIRER ved SEJLADS I UDLANDET

Et stadig tilbagevendende spørgsmål, når man fortæller om at sejle i udlandet, er, hvilke papirer skal vi have med, og hvilke krav stilles der mht. uddannelse osv.? Nedenfor er samlet en række papirer, som jeg har kunnet læse mig til **skal** være ombord suppleret med nogle, som efter mine egne erfaringer fra mange års sejlads i Europa kan være nyttige. Jeg har opdelt papirerne i to, skibets papirer og de private papirer. Først som en liste, der måske kan bruges til checkliste, så man husker det hele, og bagefter vil jeg knytte nogle kommentarer til de enkelte punkter. Husk, at den bedste checkliste er en, som I selv har lavet evt. baseret på andres erfaringer og suppleret med jeres egne.

Der gås ud fra krav til et **fartøj under 15 m l.o.a.**, ejet af private danskere, bosiddende i Danmark, og fartøjet er hjemmehørende i Danmark.

**FØRSTE HOVEDREGEL:** Når du bliver bedt om at vise papirer, så vis kun det frem, du bliver bedt om. Undlad at lægge alle mulige papirer frem, det forvirrer kun og indbyder til unødvendige spørgsmål.

## SKIBSPAPIRER:

**REGISTRERINGS-PAPIRER: DANSK NATIONALITETSBEVIS, DANSK SEJLUNIONS "INTERNATIONAL CERTIFICATE" el. lign.**

**FORSIKRINGSPOLICE med tilhørende INTERNATIONAL DEL (oversættelser til fremmede sprog) + kvittering for betaling.**

## RADIO SENDETILLADELSE

**MOMSKVITTERING for fartøjer bygget efter 1. jan. 1985. For finske, svenske og østrigske fartøjer 1987.**

For fartøjer bygget og taget i brug før denne dato et eller andet bevis herfor, samt et eller andet bevis for at fartøjet lå i EU 1. jan 1993/1995. Der er tilsvarende senere datoer for fartøjer importeret fra nyere medlemslande.

**SØVEJSREGLERNE – incl. LISTE OVER NØDSIGNALER. Ved sejlads på indre vandveje i Europa også CEVNI-REGLERNE f.eks. DS' Regelbog. Bemærk, at visse lande kræver en national udgave af reglerne, f.eks. Holland, hvor man skal have f.eks. ANWB's WATERALMANAK Deel I ombord. Den er på hollandsk!**

## CREW LIST

**FOR BÅDE DER TRANSPORTERES PÅ AUTOTRAILER desuden de relevante bil-registrerings og forsikrings papirer mv.**

## PERSONLIGE PAPIRER:

**PAS med evt. relevant visum**

**DUELIGHEDSBEVIS og/eller Y1/3**

**KANALBEVIS (CEVNI-REGLER)**

**RADIOLICENS til alle radiosendere ombord**

**FOR BÅDE DER TRAILES: GYLDIGT KØREKORT**

**PRAKTISKE AT HAVE:**

**SYGESIKRINGSKORT**

**SYGE- & ULYKKESFORSIKRING**

**EUROPÆISK SYGESIKRINGSKORT**

**INTERNATIONALE BETALINGS- OG KREDITKORT**

## KOMMENTARER:

**REGISTRERINGSBEVIS:** Vi har oplevet, at Dansk Nationalitetsbevis (udstedes af Skibsregistret), DS' International Certificate, KDYs, FTLFs og Havsejlernes tilsvarende certifikater accepteres de steder, hvor vi har været. Vi har selv vekslet mellem nogle af dem for at se, om de kunne bruges, og der har aldrig været problemer. Som regel bruger vi DS' Certificate. Normalt ønskes papirer ved indklarerung, fordi det er lettere for havnepersonalet at skrive af efter et dokument end fra et håndskrevet papir. Jeg har hørt, at toldkontorer i Danmark ikke stiller krav om registreringspapirer, og at man har fortalt danske sejlere, at det ikke er nødvendigt. Det er muligt, men jeg har også oplevet at se en dansk sejler få en bøde på €300.- i en sydfransk havn. Vi prøvede at hjælpe manden med at fortælle tolderne, at dette ikke var lovkrav hos os, og at de danske regler (flagstatens) gælder, når vi ikke sejler i indre farvande, men det hjalp ikke. Derfor anbefaler jeg, at man anskaffer et af de nævnte.

**FORSIKRINGSPAPIRER:** International del udstedes af forsikringsselskaberne (svarende til det Grønne Kort til biler). Vi har i Spanien oplevet at blive afkrævet kvittering for, at vi havde betalt årets forsikring. Et stemplet girokort, hvor der på dansk stod, at det var indgået i banken, var helt tilfredsstillende. Vi ved ikke, hvad spanierne ville have sagt til betalingsoversigten fra PBS, men vi har oplevet, at en engelsk nabo måtte fremskaffe kvitteringen fra forsikringsselskabet, og båden skulle blive i havnen, til han havde skaffet det. Om det spanske politi har ret til at kræve dette, ved jeg ikke, men man giver sig nu ikke til at diskutere med udenlandske myndighedspersoner, om hvad de har ret til at gøre.

**MOMSKVITTERING.** Det er et af den slags papirer, som altid nævnes i lister som denne. Vi har aldrig været ude for, at nogen har spurgt efter den i den halve snes år, hvor vi har sejlet lange udlandsture, men det betyder jo ikke, at det ikke kan forekomme. For gamle bådes vedkommende kan det være svært at få momskvitteringen, men så må man se, hvad der kan skaffes. Slutsedlen kan måske hjælpe. Et indstøbt værftsmærke el. lign. kan måske også vise bådens byggeland og årstal.

**CREW LIST** kan være praktisk at have i flere eksemplarer. Det kan være bådens brevpapir med angivelse af ejer og hjemhavn, hvor man lister alle besætningsmedlemmer op med fulde navn, nationalitet, fødselsdato, pasnr. og funktion ombord. I mange tilfælde skal der laves crew list på indklaringspapirerne på havnekontorerne i de lande, hvor man kræver sådan noget.

**PAS:** Både i Norden, i andre Schengenlande og udenfor Schengenlandene skal man altid kunne legitimere sig. Derfor er passet praktisk at have ombord. Husk, at alle besætningsmedlemmer skal have et gyldigt pas. Har man evt. besætningsmedlemmer fra andre lande ombord, skal de have de relevante papirer, og man kan også i Schengenlande blive nødt til at klarere ind i en officiel "Port of Entry," hvor de pågældende kan vise deres pas til told- og/eller paspoliti.

**DUELIGHEDSBEVIS, KANALBEVIS mv.: SKAL** være ombord. Vi er én gang blevet bedt om at vise duelighedsbevis. Det var i Spanien, hvor de også interesserede sig for vores forsikringspolice jf. ovenfor. Duelighedsbeviset var fuldt ud tilstrækkeligt. Der er foto og udenlandsk tekst på. Kanalbevis har jeg aldrig måttet vise frem, men det er jo også meget sjældent, man bliver bedt om at vise kørekort, når man kører bil. Kommer man ud for en ulykke, vil det nok være nyttigt at kunne vise Kanalbevis og/eller Duelighedsbevis.

### **PRAKTISKE AT HAVE:**

**Det gule Sygesikringskort skal nu suppleres med privat rejseforsikring for at dække hjemrejse mv.** Dækker i Europa eller mere den første 1 – 1½ måned, man er på rejse, afhængig af forsikringssselskab. Det **Europæiske Sygesikringskort** udstedes gratis af ens hjemkommune for et år ad gangen, det giver på visse betingelser ret til de samme ydelser i EU/EØS lande, som det pågældende lands borgere kan få. Det kan være hensigtsmæssigt at supplere ovenstående med en egentlig **syge- og ulykkesforsikring** fra f.eks. Europæiske, Pantaenius i Skive har speciel forsikringsaftale beregnet for langfartssejlere.

**BETALINGS- OG KREDITKORT** er nyttige at have med. I Europa har vi altid kunnet benytte VISA, MASTERCARD eller DINERS i hæveautomater, når vi har manglet kontante penge.

**YDERLIGERE REFERENCER: RYA/CA** i England udgiver et par nyttige små hefter om "Foreign Cruising." Bind 1 dækker den europæiske Atlanterhavskyst og Østersøen, og Bind 2 dækker Middelhavet og Sortehavet.

Roskilde, oktober 2006/ januar 2008.  
Ove V. Hansen